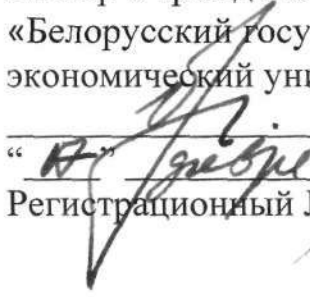


Учреждение образования «Белорусский государственный экономический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Ректор Учреждения образования
«Белорусский государственный
экономический университет»


В.Н.Шимов
“17 декабря 2012 г.
Регистрационный № УД Р/12-18 Баз.

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ

Учебная программа для специальности

1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)»

СОСТАВИТЕЛИ:

Могиленских Н.П., заведующий кафедрой межкультурной экономической коммуникации Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Демченко А.И., доцент кафедры межкультурной экономической коммуникации Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Токаревич Н.М., доцент кафедры второго иностранного языка Учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Новик Н.А., заведующий кафедрой профессионально-ориентированной английской речи Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой межкультурной экономической коммуникации Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (Протокол № 5 от 22.12. 2011 г.);

Научно-методическим советом Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (Протокол № 4 от 08.02. 2012 г.).

Ответственный за редакцию: Демченко А.И.

Ответственный за выпуск: Демченко А.И.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Актуальность изучения дисциплины

Вследствие процессов демократизации в нашей стране, повышения социальной активности граждан, развития предпринимательской деятельности востребованными в обществе оказываются люди, способные самостоятельно мыслить, вырабатывать оригинальные решения, точно и понятно для всех их формулировать, вызывать интерес у слушателей, делать их своими единомышленниками. Это требует развития коммуникативных возможностей современного человека и делает актуальной дисциплину «Интерпретации коммуникативного поведения». Коммуникативная практика показывает, что тот, кто способен правильно интерпретировать действия коммуникативного партнера, обладает риторическими навыками и умениями, чувствует себя уверенно в процессе бытового, социального, делового и профессионального общения, грамотно организует его.

Цель и задачи дисциплины

Цель учебной дисциплины «Интерпретация коммуникативного поведения» состоит в повышении уровня коммуникативной компетенции студентов, что предполагает знание ими основ речевого поведения человека, законов, правил и приемов общения.

В задачи дисциплины входит:

- ознакомление студентов с основами вербальной и невербальной коммуникации в англоязычной и русскоязычной культуре;
- обучение будущих специалистов по межкультурным коммуникациям основам полемического мастерства и технологиям публичного выступления;
- ознакомление обучаемых с жанровыми разновидностями публичной речи и языковыми формами их выражения;
- обучение студентов искусству ведения деловой беседы с учетом национальных особенностей партнера;
- развитие умения и психологической готовности эффективно выступать перед любой аудиторией;
- развитие дискурсивной компетенции студентов, т.е. их способности четко планировать свое речевое поведение, понимать и передавать информацию в связных и логичных высказываниях, строить высказывание в соответствии с задачей общения;
- формирование социолингвистической компетенции, выражающейся в способности студента осуществлять разные

виды речемыслительной деятельности и выбирать лингвистические средства и коммуникативные стратегии в соответствии с местом, временем, сферой общения и социальным статусом партнера.

Требования к уровню усвоения учебной дисциплины

В результате прохождения дисциплины «Интерпретация коммуникативного поведения» студент должен

знать:

- вербальные и невербальные параметры общения;
- характеристики восприятия как активного процесса, способы управления вниманием;
- проблемы декодирования сообщения адресатом в свете его культурного кода и фоновых знаний;
- способы использования и интерпретации средств образности;
- сущность «языка двойных стандартов» в публичной речи и частном общении;

уметь:

- описать образец поведения коммуниканта в заданной ситуации или определить ту ситуацию, для которой типично данное поведение;
- идентифицировать ситуацию по фактам коммуникативного поведения;
- интерпретировать образец поведения или коммуникативный сценарий на основе его структурных и/или функциональных характеристик;
- прогнозировать развитие коммуникативного сценария;
- интерпретировать художественные произведения.

Методики (технологии) обучения

Работа над дисциплиной «Интерпретация коммуникативного поведения» предполагает дополнение традиционных методов и средств обучения инновационными методиками преподавания языка. При организации работы над данной дисциплиной осуществляется личностно-ориентированный подход к обучению, который включает в себя метод проектов, обучение в сотрудничестве, контекстное обучение, интенсивное обучение и разноуровневое обучение.

Выполнение заданий с аудио- и видеоматериалами предполагает работу студентов в соответствующих кабинетах с применением технических средств обучения. Поиск дополнительной информации осуществляется студентами в сети Интернет.

ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

Основными формами контроля являются:

- фронтальный опрос,
- сообщения и доклады студентов по отдельным темам,
- текущие и семестровые (итоговые) тесты.

Курс завершается экзаменом в 10 семестре, который предполагает создание студентом профессионального текста на заданную тему, его публичное выступление в заданной ситуации и анализ предложенного или своего текста с использованием знаний по теории коммуникации и риторике.

Всего часов по дисциплине 102, из них всего часов аудиторных – 50, в том числе 50 часов – практические занятия.

Рекомендуемая форма контроля – экзамен.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование темы	Всего часов	Из них аудиторных
1.	Культура и взаимоотношения	6	6
2.	Телефон как средство межкультурного общения	8	8
3.	Презентации	12	12
4.	Эффективные собрания	10	10
5.	Эффективные переговоры	14	14
	Итого:	50	50

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. Культура и взаимоотношения

Коммуникативная целесообразность, уместность, точность, ясность, чистота, логичность, последовательность, образность, выразительность речи. Культура и социальная роль. Культура и восприятие. Этноцентризм. Расовые, этнические, культурные, возрастные, гендерные, религиозные, образовательные, профессиональные и другие различия как основание для несоблюдения импликаций. Категоризация действительности. Картина мира. Культурный код и фоновые знания. Язык и интерпретация реальности. Глобализация и инкультурация. Языковые средства усиления выразительности речи. Стилистические и риторические фигуры. Эвфемизация речи. Интерпретация художественных произведений. Интерпретация коммуникативного поведения героев художественных

произведений. Текст и подтекст. Авторское видение. Импликация и пресуппозиция.

Тема 2. Телефон как средство межкультурного общения

Подготовка к телефонному разговору. Виды и жанры публичных выступлений: информационная, эпидейктическая, агитационная, аргументирующая речь. Алгоритм интерпретации речи. Диалог в различных сферах общения и его разновидности. Особенности ведения диалога в ситуации межкультурной коммуникации. Способы достижения соглашения или изменение договоренностей.

Тема 3. Презентации

Оратор и аудитория. Коммуникативная установка. Передача и получение сообщения. Принцип коммуникативного сотрудничества в публичной речи. Эффективная обратная связь. Стратегии управления вниманием аудитории. Виды аудитории. Контактустанавливающие речевые действия. Диалогизация выступления. Невербальная коммуникация: кинетика, хрономика, проксемика. Общение молча. Невербальные коды. Подготовка к публичному выступлению: выбор и формулировка темы, определение цели. Поиск материала. Композиция публичного выступления. Способы речевого воздействия: доказывание, уговаривание, внушение, принуждение. Убеждение и манипулирование. Выбор речевой тактики и языковых средств, адекватных характеру речевой ситуации. Адаптация сообщений. Причины коммуникативных неудач, их предупреждение и преодоление.

Тема 4. Эффективные собрания

Деловое общение, его виды и принципы. Корпоративная коммуникация. Ведение собрания. Коммуникативная культура менеджера, речевой этикет в деловом общении, национальная специфика делового этикета. Этикетные формулы. Социальный статус адресата. Система обращений. Двойные стандарты в деловом общении. Реклама как вид речевого воздействия. Особенности рекламного выступления. Языковые средства и специальные приемы создания рекламных жанров.

Тема 5. Эффективные переговоры

Разновидности переговоров. Подготовка к переговорам. Начало ведения переговоров. Умение достижения поставленных целей и компромисс. Подведение итогов и построение планов. Типы переговорщиков. Решение конфликтных ситуаций. Возражения. Завершение переговоров.

ЛИТЕРАТУРА

Основная:

1. Sweeney, S. English for Business Communication / S. Sweeney.- Cambridge: Cambridge University Press, 1998. – 75 p.
2. Chilver, J. English for Business. / J. Chilver. – London: DP Publications Ltd., 1995. – 305 p.

Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.
Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.
Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by>